

Chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận của California (California Motor Voter) đang cố gắng để cho việc ghi danh bỏ phiếu tại Nha Lộ Vận (Department of Motor Vehicles hay DMV) trở nên thuận tiện và an toàn hơn. Bắt đầu từ tháng 4 năm 2018, những người nộp đơn đủ điều kiện mà thực hiện các giao dịch để lấy bằng lái xe hay thẻ căn cước (ID) hoặc thay đổi địa chỉ thì sẽ được văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang (Secretary of State hay SOS) California ghi danh bỏ phiếu, trừ khi họ chọn không tham gia chương trình ghi danh cử tri tự động.

Phần giới thiệu

Kể từ năm 1993, Đạo luật Ghi danh Cử tri Toàn quốc (National Voter Registration Act), thường được gọi là luật Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận (Motor Voter), đã giúp hàng triệu người ghi danh bỏ phiếu hoặc cập nhật thông tin cử tri của họ trong quá trình giao dịch lấy bằng lái xe hoặc thẻ căn cước tại Nha Lộ Vận (DMV) California.

Chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận của California áp dụng cho người California từ 18 tuổi trở lên và đáp ứng các tiêu chí sau:

- Là công dân Hoa Kỳ và cư dân của California.
- Hiện không phải chấp hành án tù của tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án tội đại hình (để biết thêm thông tin về quyền của những người đã đang bị giam giữ, vui lòng xem [Voting Rights: Persons with a Criminal History](#) của văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang), và
- Hiện không bị tòa án cho là thiếu năng lực về mặt tâm thần để bỏ phiếu (để biết thêm thông tin, vui lòng xem [Voting Rights: Persons Subject to Conservatorship](#)).

Có dịch vụ ghi danh cử tri sớm dành cho người dân California ở tuổi 16 hoặc 17. Họ sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu khi đủ 18 tuổi. Trước khi đến một văn phòng của DMV, chúng tôi khuyến nghị bạn nên đặt lịch hẹn. Bạn cũng có thể sử dụng các dịch vụ trực tuyến của DMV để gia hạn giấy phép lái xe hay thẻ căn cước hoặc thay đổi địa chỉ của mình.

Nếu bạn cho biết rằng mình đủ điều kiện để bỏ phiếu thì sau khi hoàn tất giao dịch DMV trực tuyến, qua đường bưu điện hoặc gặp trực tiếp, thông tin cử tri của bạn sẽ được truyền qua đường điện tử một cách an toàn tới văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang California. Sau khi chúng tôi đã xác định được khả năng đủ điều kiện để bỏ phiếu của bạn thì bạn sẽ được ghi danh bỏ phiếu.

Những người có bằng lái xe AB 60 sẽ không đủ điều kiện để tham gia vào chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận California và không đủ điều kiện để bỏ phiếu.

Câu hỏi thường gặp (FAQ) về chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận

- **Chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận là gì?**

Luật liên bang yêu cầu Nha Lộ Vận (DMV) California cung cấp cho khách hàng cơ hội ghi danh bỏ phiếu khi hoàn thành giao dịch lấy bằng lái xe (DL) hay thẻ căn cước (ID) hoặc thay đổi địa chỉ.

Theo luật tiểu bang và chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận California, khách hàng DMV mà cho biết họ đủ điều kiện bỏ phiếu thì sẽ được tự động ghi danh bỏ phiếu, trừ khi họ chọn không tham gia chương trình này khi thực hiện giao dịch lấy DL/ID hoặc thay đổi địa chỉ.

- **Làm cách nào để biết liệu tôi có đủ điều kiện để ghi danh và bỏ phiếu hay không?**

Để đủ điều kiện bỏ phiếu, một cá nhân phải:

1. Là công dân Hoa Kỳ
2. Có địa chỉ cư trú ở California
3. Được ít nhất 18 tuổi (hoặc ghi danh sớm nếu được 16 hoặc 17 tuổi, nhưng phải đủ 18 tuổi trở lên mới được bỏ phiếu vào Ngày Bầu cử)
4. Hiện không phải thụ án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án tội đại hình, và
5. Hiện không bị tòa án cho là thiếu năng lực về mặt tâm thần để bỏ phiếu

- **Làm cách nào để biết tôi có quốc tịch Hoa Kỳ hay không?**

Nếu bạn đáp ứng các yêu cầu nhất định thì bạn có thể trở thành công dân Hoa Kỳ khi mới sinh hoặc sau khi sinh. Để trở thành công dân khi mới sinh, bạn phải:

- Được sinh ra ở Hoa Kỳ hoặc một số vùng lãnh thổ hay khu vực thuộc sở hữu của Hoa Kỳ nhất định, và tuân theo quyền tài phán của Hoa Kỳ; hoặc
- Có cha/mẹ hoặc cha mẹ là công dân Hoa Kỳ vào thời điểm bạn sinh ra (nếu bạn sinh ra ở nước ngoài) và đáp ứng các yêu cầu khác

Để trở thành công dân sau khi sinh, bạn phải:

- Nộp đơn xin là người "có nguồn gốc" hoặc "có được tình trạng" công dân [citizenship through parents](#)
- [Apply for naturalization](#) thông qua Cơ quan Di trú và Hải quan Hoa Kỳ

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://www.uscis.gov/us-citizenship>. Nếu không đáp ứng được những điều trên thì bạn không phải là công dân Hoa Kỳ và không đủ điều kiện ghi danh bầu cử.

- **Những người không phải là công dân có thể ghi danh bầu cử không?**

Không.

- **Tôi có tự động được ghi danh bỏ phiếu khi tôi nộp đơn xin hoặc gia hạn bằng lái xe của mình không?**

Có. Tất cả các cá nhân *đủ điều kiện* mà hoàn thành giao dịch lấy bằng lái xe hay thẻ căn cước hoặc thay đổi địa chỉ thì sẽ được văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang ghi danh bỏ phiếu, trừ khi họ chọn không tham gia chương trình ghi danh cử tri tự động.

- **Tôi có được tự động ghi danh bỏ phiếu khi hoàn thành các giao dịch khác tại DMV không?**

Không. Chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận California chỉ bao gồm các giao dịch lấy bằng lái xe, thẻ căn cước và thay đổi địa chỉ. Nếu bạn không thực hiện một trong các giao dịch này thì bạn vẫn có thể ghi danh bỏ phiếu trực tuyến tại RegisterToVote.ca.gov.

- **Tôi chưa đủ 18 tuổi, tôi có được ghi danh bỏ phiếu khi nộp đơn xin giấy phép tập lái (learner's permit) của mình không?**

Các cá nhân từ 16 đến 17 tuổi nộp đơn xin giấy phép tập lái mà đáp ứng tất cả các yêu cầu khác về tính đủ điều kiện của cử tri thì sẽ được tự động ghi danh sớm để bỏ phiếu, trừ khi

họ chọn không tham gia. Nếu bạn chọn ghi danh sớm thì bạn sẽ được tự động ghi danh bỏ phiếu vào sinh nhật lần thứ 18 của bạn.

- **Tôi chưa đủ 18 tuổi nhưng sẽ đủ điều kiện bỏ phiếu trong cuộc bầu cử tiếp theo trên toàn tiểu bang. Tôi có tự động được ghi danh bỏ phiếu không?**

Có. Các cá nhân từ 16 đến 17 tuổi thực hiện giao dịch lấy bằng lái xe hay thẻ căn cước mà đáp ứng tất cả các yêu cầu khác về tính đủ điều kiện của cử tri thì sẽ được ghi danh sớm để bỏ phiếu, trừ khi họ chọn không tham gia. Sau khi bạn được ghi danh sớm để bỏ phiếu thì bạn sẽ được tự động ghi danh bỏ phiếu vào sinh nhật lần thứ 18 của bạn.

- **Tôi có thể chọn một đảng chính trị khi tôi được ghi danh tự động không?**

Có. Bạn có thể chọn đảng phái chính trị của mình như một phần của việc ghi danh tự động. Bạn cũng có thể chọn các tùy chọn khác về cử tri, chẳng hạn như bạn muốn bỏ phiếu qua thư hay bạn muốn nhận tài liệu bầu cử của mình bằng ngôn ngữ nào.

- **Điều gì xảy ra nếu tôi chuyển nhà, tôi vẫn được ghi danh bỏ phiếu chứ?**

Có, nhưng bạn sẽ được ghi danh theo địa chỉ trước đó và bạn phải thay đổi địa chỉ nếu bạn muốn bỏ phiếu tại địa chỉ mới của mình. Nếu bạn thay đổi địa chỉ với DMV thì hồ sơ cử tri của bạn sẽ được cập nhật với địa chỉ mới của bạn. Tuy nhiên, bạn cũng có thể cập nhật thông tin ghi danh của mình tại RegisterToVote.ca.gov hoặc sử dụng đơn ghi danh cử tri trên giấy có sẵn tại văn phòng bầu cử quận, thư viện hoặc Bưu điện Hoa Kỳ.

- **Tôi có nhận được xác nhận rằng tôi đã ghi danh bỏ phiếu không?**

Sau khi DMV xử lý giao dịch của bạn, bạn sẽ nhận được thẻ thông báo cử tri trong vòng bốn tuần từ viên chức bầu cử quận của bạn hoặc văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang. Nếu bạn không nhận được thẻ thông báo trong khung thời gian đó thì bạn nên liên lạc với viên chức bầu cử quận tại địa phương của bạn hoặc truy cập trang VoterStatus.sos.ca.gov.

- **Làm cách nào để biết tôi đã được ghi danh bỏ phiếu hay chưa?**

Truy cập <https://voterstatus.sos.ca.gov/> để xác minh tình trạng ghi danh cử tri của bạn. Bạn cũng có thể liên lạc với văn phòng bầu cử quận của bạn. Tìm văn phòng bầu cử quận gần nhất của bạn bằng cách truy cập: <https://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices>

- **Nếu tôi không muốn ghi danh bỏ phiếu thì sao?**

Nếu bạn đáp ứng các yêu cầu về tính đủ điều kiện của cử tri nhưng *không* muốn ghi danh bỏ phiếu thì bạn có thể chọn không tham gia chương trình tự động ghi danh bỏ phiếu.

- **Việc ghi danh bỏ phiếu có khiến tôi có nhiều khả năng bị gọi làm nhiệm vụ trong bồi thẩm đoàn hơn không?**

Không nhất thiết, tuy nhiên DMV cung cấp cho ủy viên bồi thẩm đoàn danh sách hiện tại của những người có bằng lái xe và thẻ căn cước mà từ 18 tuổi trở lên. Tất cả những người được chọn cho các dịch vụ bồi thẩm đoàn đều được chọn ngẫu nhiên và các nguồn có thể bao gồm danh sách địa chỉ gửi thư của khách hàng, danh bạ điện thoại hoặc danh sách khách hàng của công ty tiện ích.

- **Làm cách nào để chọn không tham gia?**

Khi thực hiện giao dịch lấy DL/ID hoặc thay đổi địa chỉ với DMV, bạn sẽ được hỏi xem bạn có đáp ứng các yêu cầu về tính đủ điều kiện của cử tri hay không. Nếu bạn cho biết rằng bạn đủ điều kiện thì bạn sẽ được quyền lựa chọn từ chối ghi danh cử tri.

- **Nếu tôi chọn không tham gia thì DMV có còn gửi thông tin của tôi cho văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang không?**

Luật của tiểu bang yêu cầu DMV gửi thông tin về tất cả những người nộp đơn đủ điều kiện cho văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang. Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang sẽ gửi một bưu thiếp cho tất cả các cử tri đủ điều kiện mà chọn không tham gia như một lời nhắc về việc ghi danh bỏ phiếu. Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang sẽ không liên lạc thêm với bạn trừ khi bạn quyết định ghi danh bỏ phiếu hoặc có một giao dịch DMV đủ điều kiện khác.

- **Nếu tôi cho biết rằng tôi không đủ điều kiện để bỏ phiếu thì DMV có gửi thông tin của tôi cho văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang không?**

Không. DMV sẽ không gửi thông tin của bạn cho văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang nếu bạn cho biết rằng bạn không đủ điều kiện để bỏ phiếu.

- **Nếu tôi vô tình ghi danh bỏ phiếu và tôi đã không chú ý làm vậy thì tôi có thể thay đổi không?**

Có. Bạn có thể hoàn thành mẫu yêu cầu hủy bỏ, <https://elections.cdn.sos.ca.gov/pdfs/cancellation-request-form.pdf>, sau đó gửi lại cho viên chức bầu cử quận của bạn, và việc ghi danh của bạn sẽ bị hủy bỏ. Bạn có thể liên lạc với viên chức bầu cử quận của bạn nếu có thêm câu hỏi.

- **Làm cách nào để hệ thống DMV đảm bảo chỉ có Công dân Hoa Kỳ mới được ghi danh bỏ phiếu?**

Để đủ điều kiện bỏ phiếu, bạn phải là công dân Hoa Kỳ và cư dân California, được từ 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu cử, hiện đang không thụ án tù của tiểu bang hay liên bang vì phạm tội đại hình, và hiện không bị tòa án cho là thiếu năng lực về mặt tâm thần để bỏ phiếu..

Luật tiểu bang nghiêm cấm DMV gửi thông tin về những người nộp đơn xin AB 60 (những người xin cấp bằng lái xe mà không có giấy tờ nhập cư hợp lệ) cho văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang. Đối với những người nộp đơn khác, luật tiểu bang yêu cầu mỗi người phải tuyên bố, và sẽ chịu hình phạt nếu khai man, rằng họ đáp ứng tất cả các yêu cầu về tính đủ điều kiện của cử tri, bao gồm cả tình trạng công dân.

- **Người phạm tội đại hình có thể ghi danh bỏ phiếu hay không?**

Một người hiện đang thụ án tù của tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án tội đại hình thì không đủ điều kiện để ghi danh bỏ phiếu (để biết thêm thông tin về quyền của những người đã đang bị giam giữ, vui lòng xem [Voting Rights: Persons with a Criminal History](#) của văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang).

- **DMV và văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang làm gì với thông tin ghi danh cử tri của tôi?**

Luật tiểu bang yêu cầu DMV gửi thông tin về tất cả những người nộp đơn xin giấy phép lái xe và ID mà đủ điều kiện cho văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang để xử lý việc ghi danh cử tri của bạn hoặc, nếu bạn chọn không tham gia chương trình ghi danh cử tri, gửi lời

nhắc về việc ghi danh bỏ phiếu. Nếu thông tin ghi danh cử tri của bạn không đầy đủ thì văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang sẽ liên lạc thêm với bạn qua đường bưu điện. Sau khi việc ghi danh cử tri của bạn đã được xử lý và chấp nhận, thông tin của bạn sẽ được chia sẻ với viên chức bầu cử quận của bạn. Bạn sẽ đủ điều kiện để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương, quận, toàn tiểu bang và liên bang.

- **Văn phòng DMV gần tôi nhất nằm ở đâu?**

Bạn có thể tìm kiếm văn phòng gần nhất tại www.dmv.ca.gov. Có một tùy chọn Tìm kiếm Văn phòng ở trang chủ

Thông báo Dịch vụ Công của Chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận

Chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận của California đang cố gắng để cho việc ghi danh bỏ phiếu tại Nha Lộ Vận trở nên thuận tiện hơn.

Giờ đây, tất cả những người nộp đơn đủ điều kiện mà thực hiện các giao dịch lấy bằng lái xe, ID hoặc thay đổi địa chỉ tại DMV sẽ được văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang ghi danh bỏ phiếu, trừ khi họ chọn không tham gia.

Cũng có dịch vụ ghi danh cử tri sớm dành cho người dân California đủ điều kiện mà ở tuổi 16 hoặc 17. Tìm hiểu thêm bằng cách truy cập MotorVoter.sos.ca.gov

Tờ rơi một trang:

Nếu bạn đủ điều kiện thì bạn sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu tại DMV khi bạn:

- Nộp đơn xin cấp bằng lái xe hoặc thẻ căn cước
- Gia hạn bằng lái xe hoặc thẻ căn cước
- Thay đổi địa chỉ

Trừ khi bạn chọn không tham gia. Điều này bao gồm việc ghi danh sớm cho những người đủ điều kiện ở tuổi 16 và 17. Tìm hiểu thêm về chương trình Ghi danh Cử tri qua Nha Lộ Vận của California và các yêu cầu về tính đủ điều kiện của cử tri tại:

<https://www.sos.ca.gov/elections/california-motor-voter>